

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 43 (1929)

**Artikel:** La larma da la mamma  
**Autor:** Vonmoos, S.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-199792>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

---

# La larma da la mamma

Da S. Vonmoos.

---

Il chamin da Dna. Barbla Chazet fūmaiva hoz ad ün' ura insolita, ed insolit eira eir l'aspet dal füm. Uschigliö giaiva quel sü sco üna zailina fina ed as perdaiva nel ajer, hoz gniva el in grossas buorras cun prescha our dal chamin ün pa tort e, crodand lura giò sül tet, daiva'l l'aspet sco scha quel ardess. La vaschina eir' ida fingià trais voutas a la finestra a vera via sün la pitschna chasetta e's faiva pisser, chi pudess esser alch nō dret o mancar inqualchosa a Dna. Barbla, chi eira da tuots vaschins bainvissa. Uossa la vezzet ella a gnir in prescha our' avant porta e tour aint ün bratsch laigna ed as quietet pensand: Ella averà hoz inqualchosa ourdvalt.

E Dna. Barbla avaiva eir inqualchosa ourdvalt. Ella, chi uschigliö pigliaiva sü mincha s-chaliz per spargnar la laigna, avaiva hoz sur fö ün test plain d'aua, chi bugliva a tuot pudair. Ella chatschet aint amo ün pèr laigns, tuot que cha'l furnel pudaiva portar e lura get ella in stüva e's mettet a sezzet sper la finestra. Ella spettaiva.

Quantas voutas ch'ella avaiva sezzü sper quaista finestra, cun üna lavur in man spettand. Hoz staid' ella qua sainza lavur, culs mans sün bratsch. — Id eira inqualchosa ourdvalt. — Ella guardaiv' inavo nel passà ed avaiv' il sentimaint, sco ün chi porta üna greva chargia sü per üna costa stippa e riva a la fin lass e raffini sülla via, ingiò ch'el po büttar giò sia chargia sül char chi la maina inavant.

Schi, ell' avaiva portà quaista chargia vainch ans alla lunga sü per costa zuond stippa. Eira gnü il temp da pudair metter giò quella? Ella spettaiva hoz cun spranza, cun granda spranza.

Avant vainch ans eira mort seis hom e l'avaiva laschè suletta cun ün pitschen infant da duos ans, seis Jachen. — Ella nun avaiv'

oter co quaista chasetta, nella quala ell' eira statta uschè fortunada, ed in quel trist mumaint as resentiva tant disgraziada, ch'ellas s'avess il pü gugent missa giò a murir. Qua avai' ella guardà nel ögl da seis infant e s'avaiva dit: Per quaist stögl e vögl eu viver, ad el nun dess mancar inguotta fin ch'eu n'ha fla.

In seis profuond sen religius, l'unica ma prezius' ierta da seis pietus genituors, as volvet ella vers Dieu per seis agüd. E quel alla füt eir concess, na be ch'ella e seis infant pudettan giodair üna stupenda sandà, dimpersè el als det eir seis bun spiert della lavur e cuntentezza.

Dna. Barbla giaiva davo di ed avaiava saimper lavur avonda, siand ch'ell' eira premurusa e ch'ün as pudaiva in ogni resguard laschar sün ella. Il pitschen Jachen eira uschè amabel, cha las vaschinas as dispittaiavan quasi per il pudair tor in chasa cur cha la mamma eira absainta. Ogni saira ch'els eiran reunits in lur stüvetta dvantaiva per els üna festa. Cuntuot cha seis guadagn eira zuond pitschen, schi savaiava Dna. Barbla economisar uschè bain, ch'ella pudaiva amo ogni an metter d'vart eir ün modest import, e quaist s'augmentet amo subit cha Jachen eira ün pa plü grand e pudaiva eir dar agüd. Cur cha quel cumanzet ad ir a scoula, schi nun mosset el be ün grand zeli, dimpersè eir ün talent ourd'vart, uschè ch'el eira il dalet e la superbia da seis magisters. Nels ultims ans as manifestaiva pro el ün interess spezial per maschinas, e buns amis cusgliettan a la mamma da'l laschar far üna giarsunada sco maschinist. Aviand fini quella avess el gugent frequentà amo üna scoula tecnica. Contuot cha'ls spargns dels ans passats eiran fingià consümat tras la giarsunada, schi nun tardet la mamma da gnir incunter a seis giavüsch. Quant disagreabel cha que all' eira, ella stovet cumanzar a tour sü debit per pudair cuvernar las spaisas dals stüdis. Quellas s'avaivan augmentadas ad üna considerabla somma, uschè ch'ella bleras voutas s'impisaiva, chi nun saja gnanc' üna gotta plü seis ajen vi da la chasetta. Però que nun la daiva grand pisser, per cha seis infant possa chaminar süll' otezza della vita nun la füs ingün scarifizi stat massa grand.

Uossa avaiava Jachen fini seis stüdi e fat cun success l'examen da diplom. Her avaiava ella survgni ün telegram: «Passà bain, daman sun pro Tai». Dad ün momaint a l'oter pudaiv' el comparair giosom la via our dal god, il qual ella nun laschaiva our d'ögl. Bravamaing,

qua gniva inchün, eira'l u nun eira'l? Schi que eira seis figl! El avaiva tut giò il chapè e faiva segn da salüd. Cur ch'el eira ün pa plü strusch fet el nouvamaing segn da salüd cul man ed acceleret amo plü seis pass. — Uoss' eira'l fingià in piertan, Dna. Barbla volaiva star sü per ir incunter, ma da l'agitaziun all' eira gnü üna deblezza ch'ella nun eira in cas da's mover dal lö. Que füt ün revair plain dutscha algrezza. Ma subit as fet valair il pisser pro la mamma! Tü est sblach, hast gnü massa grev, o est stanguel dal viadi, sgür cha tü nun hast mangià inguotta da quaista daman nan, ed eu stun qui e n'ha cora l'aua chi buoglia. Tü fast intant üna posina qui sün cutscha ed in pac momaint ais fat il caffè.

Cur ch'els avettan bavü il caffè e miss giò'd maisa dschet Jachen: Uossa pudessast büttar ün ögliada eir sün meis attestat o meis diplom, chi am ha cuostà tanta fadia, na be a mai, eir a tai, forsa a tai amo daplü.

La mamma pigliet l'attestat in man e'l lejet dal prüm fin l'ultim, e quel eira splendid! Qua udit ella a dir al figl: Vairamaing nun sta que ch'eu di' ora; que nun dvainta neir per superbgia, ma be perche ch'eu sa chi at farà plaschair: Eu sun stat il prüm da 54 chi han fat cun mai l'examen.

E la mamma as representet, quanta lavur e fadia ch'el s'avaiva stovü dar per avoir quaist success, ella s'impisset cha sainza dubi il giavüschi da pudair render ad ella quaist plaschair al eira stat ün ferm stimol, cha bleras voutas cur ch'el eira plain sön o stanguel, l'impissamaint sün sia mamma l'avaiva dat nov zeli. Qua gnittan seis ögls tuorbels ed üna grossa larma rodlet giò per la fatscha. Ella festinet a tgnair davent l'attestat, però massa tard, la larma crodet sül prezios documaint, — güst sot il grand sagé. Dalur, dschet ella, uossa n'ha eu fat ün bel lavur.

Ma Jachen mettet seis fazöl sül fögl, replichand: qua avain nus bod güdà, subit chi ais dal tuot süt, nun as vezza plü inguotta.

Ma cur cha'l fögl füt süt, schi as vezzaiva amò adüna ün grand flech, chi nun as laschet estinger in ingüna maniera. A Dna. Barbla faiva que greiv displaschair, ma Jachen dschet: Que nun fa inguotta, anzi i'm sarà per saimper üna chara regordanza ed eu sun plü superbi sün tia larma co sül grand sagé dal rectorat.

Davo pacs dis survgnit Jachen üna charta dad ün da seis professurs, chi eira contschaint tras seis cudeschs ed avaiva amis e scolars per tuot il muond intuorn. Quel al scrivaiva, ch'el haja gnü occasiun da discuorrer cul directur dad üna granda società nautica e cha tras quel possa el probabelmaing avair üna plazza fich bain dotada sco maschinist sün üna granda barcha chi viagia in Amerika, cha quaist signur as tegna sü per qualche temp nel lö da cura vicin e ch'el dess trametter seis attestats ed as presentar avant tal nel Grand Hotel a quel e quel di ed ura.

Que füt ün di d'algrezia per Jachen, uossa speraiv' el da pudair surlevgiar ün pa la greva chargia da sia mamma. Sül termin fixà füt el prezis a l'ura nel Grand Hotel e gnit introdüt pro'l signur directur H. Quel il retschet cun bella maniera, l'examinet però exactamaing cun seis ögl viv. El al spordschet ün sezzel e pigliet pro üna busta cun d'ivers scrits, tanter oter eir ils attestats da Jachen.

El ais bain recomandà da seis professurs, dschet el, ed eir seis attestats ed ulteriuras infuormaziuns sun fich bunas. Nus avain per quaista plazza ün grand numer dad annunzias, però el avess bunas vistas da survgnir quella, schi nun füss qua ün pitschen impedimaint, ch'eu speresch, ch'el saja in cas d'allontanar. Capazità e buns attestats sun fich importants, però nus mettain amo plü pais sün granda prezisiun, netaschia ed exactezza, perche el sa bain, pro ün maschinist sün üna barcha chi porta ün pêr milli persunas ais la responsabilità immensa, scha be üna pitschna roudina nun ais in uorden, schi po l'intera barcha gnir in privel.

Uossa n'ha eu chattà sün seis attestat ün flech chi nun stovess esser, que ais üna picculezza, ma ell' am det bler da pensar, que pudess laschar supponer üna tscherta mancanza da chüra e prezisiun e pudess avair grevas consequenzas. Forsa sa el da'm declerar la chosa.

Schi, Jachen savaiva, que eira facil da declerar, ed alla fin nun eira üna dischonur ne per sia mamma ne per el. — Eppür ils pleds nun al volaivan gnir our d'occa. — El vezzaiva davant sai quella fatscha buna, comossa, culs ögls plain larmas, forsa cha quaist signur gniss a rier dad ella, que nun vess el pudü cumportar.

Il signur vezzaiva, co cha'l giuven, chi al avaiva vairamaing fat

üna stupend' impressiun, stübgiaiv' intensivamaing, el avess svesch gnü gugent da levar quaist impedimaint disagreabel ed al volaiva güdar dschand: Que sarà stat ün accidaint casual, forsa chi porta inchün oter la cuolpa. Quaist pled «cuolpa» get sco üna frizza tras il cor da Jachen. Vögliair büttar eir be la minima cuolpa sün sia mamma, al avess parü sco ün tradimaint vi' a quell' amur uschè profuonda, chi avaiva portà sacrificis per el. Na, uossa eira el decis, eir schi's trattess d'üna piazza amo desch voutas meldra, schi nun pudess el avrir sia bocca. Vi a quella soncha larma ingün oter nun dovaiva avair part.

El stet sü e mettet aint seis attestats, chi eiran sün maisa; il signur incleget, che cha que volaiva dir, e'l licenziet subit amiaivelmaing.

Cur cha Jachen gnit a chasa, vezzet la mamma, ch'el eira tuot cuntaint, schi, seis ögls e sia fatscha glüschivan. Sainz' oter avai' el la piazza. Per ün momaint la sorprendet üna granda tristezza. Ella pensaiva cun pisser a quaist viadi sül mar ed a la separaziun da seis unic, chi pudaiva forsa dürar löng.

Cura hast da partir? domandet ella tuot smorta. Qua respondet el riand: Est malcuntainta, sch'eu stun perintant pro tai; eu nun ha survgnü la piazza. Ella nun as pudet retgnair da clamar: Benedi saja il Segner, que ch'el fa ais bain fat! Ognün eira in seis möd fich cuntaint da l'impraisa sbagliada ed as perchüraiva da manzunar quella.

Jachen chattet lavur provisorii pro l'ovra electrica del lö vicin ed eira tuot sotisfat nella sgüra spranza da survgnir bainbod üna piazza conveniainta. Üna saira gnit el a chasa cun fatscha zuond seria, splajet ora ün grand giornal e dschet a la mamma, chi saja dvantà üna greva disgrazia. Ün grand bastimaint eira i a fuond e da 1200 passagiers nun eiran salvats squasi ingüns. El prelejet tuot ils detagls commovents, co cha la musica avaiva nel momaint, cha la barcha eira per fuondar, intunà la chanzun: Plü strusch o Segner a Tai, plü strusch a Tai, eir cur crusch e led stan per am tour la fai, vögl saimper leid chantar: Plü strusch o Segner a Tai, plü strusch a Tai.

Al ultim dschet el, cha que saja appunto la barcha, sülla quala el avaiva d'entrar in piazza. Qua cumanzet a tremblar il cour a la mamma ed ella dschet: In che desperaziun am rechattess eu hoz, scha Tü füssast parti. Il Segner svesch ans ha salvà müravgliusamaing.

Schi müravgliusamaing, dschet il figl e det a la mamma il man,  
s'impissand: Tü nun sast gnanca quant müravgliusamaing ch'el ha  
manà nossa sort: Tras la larma da la mamma.

Cuorrai, pür cuorrai, vus larmas d'amur,  
Al ögl eir be mez süantà  
Quant vöd e s-chür ais il muond.  
Que cha vus lavaivat ais net,  
Il s-chür dvainta cler, il dür as fa lam,  
Cuorrai, pür cuorrai,  
Vus larmas d'eterna amur.

